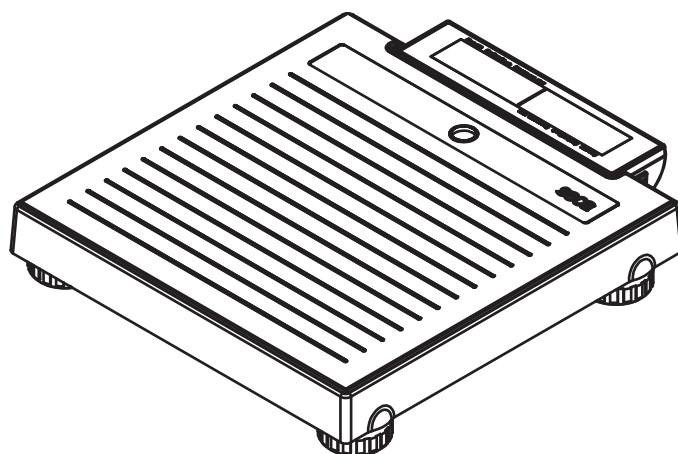


seca 878

使用说明



目录

1. 设备描述	3	5. 操作	10
1.1 使用目的	3	5.1 称重	10
1.2 功能描述	3	开始称重过程	10
1.3 用户资格	3	婴幼儿称重 (2 in 1)	10
2. 安全提示	3	持续显示测量结果 (HOLD (保持))	11
2.1 使用说明中的安全指示	3	关闭秤	11
2.2 基本安全须知	4	6. 卫生处理	11
使用设备	4	6.1 清洁保养	11
防止电击	4	6.2 消毒	12
避免受伤和传染	4	6.3 灭菌	12
防止损坏设备	5	7. 功能检查	12
处理测量结果	5	8. 如果...，怎么办？	13
处理包装材料	6	9. 保养 / 校准	13
2.3 电池组和蓄电池使用须知	6	10. 技术数据	14
3. 概况	7	10.1 一般技术数据	14
3.1 操作元件	7	10.2 称重技术数据	14
3.2 显示屏中的符号	7	11. 选配配件	15
3.3 设备和铭牌上的标签	8	12. 废品回收	15
3.4 包装上的标签	8	12.1 设备回收	15
4. 在开始使用前...	9	12.2 电池组和蓄电池	15
4.1 供货范围	9	13. 保修	15
4.2 电源供电	9		
放入电池	9		
连接电源设备	9		
4.3 安装并校准秤	10		

1. 设备描述

1.1 使用目的

电子个人体重计根据国家规定主要应用于医院、诊所和医疗护理机构。此秤用于常规体重测量、确定总体营养状况并协助主治医生作出诊断或治疗决定。

为得出更加准确的诊断结果，除了获取重量之外医生还必须进行更多有针对性的检查，并应重视其检查结果。

1.2 功能描述

电子个人体重计 **seca 878** 通过四个称重传感器进行称重。在 **2 in 1** 功能的帮助下，可测定婴儿和小孩的体重。此外在称重期间由成年人扶住孩童手臂。

请只将该秤用于“用途”章节中所提到用途。

1.3 用户资格

该设备只能由医护专业人员进行操作。

2. 安全提示

2.1 使用说明中的安全指示

**危险!**

表示状况非常危险。若您不遵守该指示，肯定会导致严重不可逆转的或致命的损伤。

**警告!**

表示状况非常危险。若您不遵守该指示，肯定会导致严重不可逆转的或致命的损伤。

**小心!**

表示状况危险。若您不遵守该指示，肯定会导致轻度或中度受伤。

注意!

表示仪器可能出现操作错误。若您不遵守该指示，将会导致仪器损伤或测量结果错误。

提示:

包含使用该设备的其它信息。

2.2 基本安全须知

使用设备

- ▶ 请注意本使用说明书中的指示。
- ▶ 请注意保管好使用说明书。本使用说明书是该设备的组成部分，必须能够随时供人查阅。



危险！ 爆炸危险

请勿将此设备置于富含下列气体的环境中：

- 氧气
- 可燃麻醉气体
- 其他易燃物质 / 混合气体



小心！ 病人危害、设备损坏

- ▶ 请按照本文件相关章节所述对设备进行定期保养和校准。
- ▶ 不允许对设备进行技术改动。该设备不包含需要使用者维护的部件。请仅到授权的 **seca** 服务处进行仪器保养和维修。您可登陆网址 www.seca.com 寻找住址附近的服务处或发送邮件至 service@seca.com。
- ▶ 只能使用 **seca** 原始附件和备件。否则，**seca** 不提供保修服务。



小心！ 患者受伤，故障

- ▶ 请与电子医疗设备如高频外科手术设备保持至少大约 1 米的距离，以防测量错误或无线传输故障。
- ▶ 请与高频设备如移动电话保持最少大约 1 米的距离，以防测量错误或无线传输故障。
- ▶ 高频设备的发送通常要求一米以上的间隔距离。详细信息请参见 www.seca.com。

防止电击



警告！ 电击

- ▶ 请将可由电源设备供电的设备放置妥当，直到可以轻松够到电源插座并可快速将设备从电网断开。
- ▶ 请确保您当地的电源符合电源设备上的说明。
- ▶ 切勿用潮湿的手抓取电源设备。
- ▶ 请勿使用延长线缆及多头插座。
- ▶ 请注意不得挤压电缆或让锋利边缘损坏电缆。
- ▶ 请注意电缆不要接触高温物体。
- ▶ 请勿在海平面上 3000 m 使用此设备。

避免受伤和传染



警告！ 由于摔倒造成患者受伤

- ▶ 请确认设备立稳立平。
- ▶ 请将连接线放置妥当（如果有），以防使用者及患者被绊倒。
- ▶ 该设备不可作为辅助站立架使用。请帮助行动不便人员例如竖直轮椅的时候。
- ▶ 请确保患者不直接踩踏或离开秤台边缘。
- ▶ 请确保患者缓慢安全地踏上和离开秤台。

**警告！
滑倒危险**

- ▶ 请在患者踏上秤台前确认秤台是否干燥。
- ▶ 请在患者踏上秤台前确认患者双脚是否干燥。
- ▶ 请确保患者缓慢安全地踏上和离开秤台。

**警告！
感染危险**

- ▶ 请您在每次测量之前和测量之后洗手，以降低交叉污染和医院内感染的风险。
- ▶ 请按本文件 ng 相应章节所述对设备进行定期清洁。
- ▶ 请确保患者无传染病。
- ▶ 请确保患者的开放性伤口或感染的皮肤不会接触到本设备。

防止损坏设备**注意！****设备损坏**

- ▶ 注意，切勿让液体流入设备内部。这可能损坏电子器件。
- ▶ 从插座中拔出电源设备前，请关闭设备。
- ▶ 对于电源驱动设备：如果长时间不使用设备，请从插座中拔出电源设备。只有这样，设备才是断电的。
- ▶ 对于电池或蓄电池驱动设备：若长时间不使用设备，请取出电池组/蓄电池。只有这样，设备才是断电的。
- ▶ 请勿让设备跌落。
- ▶ 请勿让设备遭到碰撞或振动。
- ▶ 请按本文件相应章节所述定期进行功能检查。如果设备功能不正常或损坏，请勿使用设备。
- ▶ 请勿使设备受到阳光直射并确保设备附近无热源。过高的温度可能损坏电子器件。
- ▶ 请避免快速的温度波动。如果在设备运输过程中出现大于 20 °C 的温差，设备启动前必须静置至少 2 小时。否则会形成冷凝水，可能损坏电子器件。
- ▶ 请仅在合规的环境条件下使用设备。
- ▶ 请仅在合规的存放条件下存放设备。
- ▶ 请只使用明确适用于有机玻璃和其它敏感表面的无氯无酒精的消毒剂（有效物质：例如四元铵化合物）。
- ▶ 请不要使用腐蚀性或摩擦性的洗涤剂。
- ▶ 请勿使用有机溶剂（例如酒精或汽油）。

处理测量结果**警告！
危害患者**

此设备为非诊断设备。此设备协助主治医师作出诊断。

- ▶ 要作出精确的诊断并开始治疗，除了使用此设备外，主治医师还须安排有针对性的检查并重视检查结果。
- ▶ 诊断及以此为基础的治疗责任由主治医师承担。

注意！

数据丢失

- ▶ 在保存并进一步使用（如在 **seca analytics** 个人电脑软件中或在医院信息系统中）此设备获取的测量值前，请确保测量结果可信。
- ▶ 将测量值传输给 **seca analytics** 个人电脑软件或医院信息系统后，请确认测量结果可信并属于正确的患者，之后才进一步使用测量值。

处理包装材料



警告！

窒息危险

塑料薄膜（袋）包装材料可能导致窒息危险。

- ▶ 将包装材料置于儿童接触不到的地方。
- ▶ 如果原包装已丢失，请只使用带安全孔的塑料袋，以减小窒息危险。如有可能，请使用可回收利用的材料。

提示：

保存好原包装，以供以后使用（如将设备寄回维修）。

2.3 电池组和蓄电池使用须知

视 **seca** 设备不同型号供货时附带电池盒或电池。请注意以下安全指示。



警告！

不当操作造成的人员损伤。

电池含有有害物质，若操作不当，可能导致爆炸，有害物质外泄。电池组和蓄电池含有有害物质，若操作不当，可能导致爆炸，有害物质外泄。

- ▶ 请不要给一次性电池充电。
- ▶ 请不要加热电池组 / 蓄电池。
- ▶ 请不要烧毁电池组 / 蓄电池。
- ▶ 若有酸性物质外流，请避免其与皮肤、眼睛和粘膜接触。请用大量凉水冲洗酸性物质接触的身体部位并立即就医。

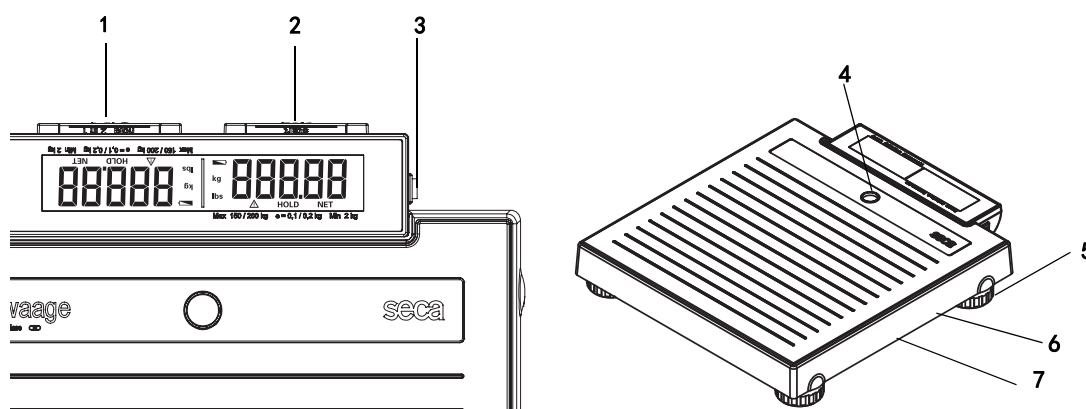
注意！

操作不当引起的仪器损伤和功能障碍。

- ▶ 请只使用本文件规定的一次性电池 / 蓄电池类型。
- ▶ 请同时更换所有电池组 / 蓄电池。
- ▶ 请不要令电池组 / 蓄电池短路。
- ▶ 若长时间不使用仪器，请取出电池组 / 蓄电池。以保证不会有酸性物质流入仪器。
- ▶ 如果有酸性物质流入本设备，请勿继续使用设备。请将设备交与 **seca** 授权服务处检查，如有必要，进行维修。

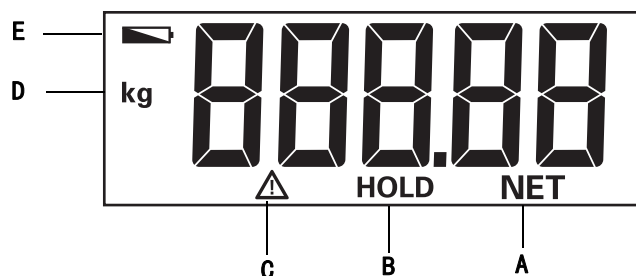
3. 概况

3.1 操作元件



编号	操作元件	功能
1	hold (保持) -/ 2 in 1 键	<ul style="list-style-type: none"> · 激活 hold (保持) 功能 · 开始 2 in 1 婴幼儿称重功能
2	start (开始) 键	开始称重功能
3	开关	打开或关闭秤
4	水平仪	用来显示该设备是否水平放置
5	地脚螺栓	4 个, 用于准确定位
6	电源接头	用于连接可选电源设备
7	电池槽	用来放置 6 节 AA 型号 1.5 伏圆柱形电池

3.2 显示屏中的符号




	符号	含义
A	NET	皮重功能激活
B	HOLD (保持)	Hold (保持) 功能功能激活
C	△	不可校准功能激活
D	kg / g	体重值, 单位公斤 / 克
E	🔋	电池电量不足

3.3 设备和铭牌上的标签

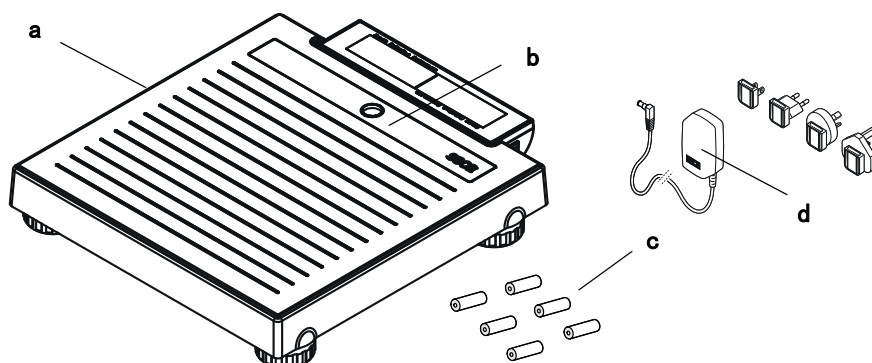
文字 / 符号	含义
	生产商的名称和地址，生产日期
	型号编号
	出厂编号，连续
GAL	以 m/s^2 为单位的值（经过校准的机型） <ul style="list-style-type: none"> · 标明地球上的重力加速度 · 根据预定位置
ProdID	产品识别码
Approval Type	型式批准的型号名称
	注意使用说明
	电子医疗设备，型号 B
e	以质量单位的值（经过校准的机型） <ul style="list-style-type: none"> · 给出两个连续显示值的差值 · 用于秤的分级和校准
→ ←	称量范围（经过校准的机型）
	此秤根据 2014/31/EU 指令 和 OIML R76-1 属于校准等级 III
	依据中华人民共和国计量法的型式批准证书标志
	电源接口旁的型号铭牌 <ul style="list-style-type: none"> · xx V: 需要的电源电压 · max xx A: 最大电流消耗 · —⊖+: 注意仪器插头极性。 · —: 用直流电运行设备
	该设备不能作为生活垃圾处理

3.4 包装上的标签

	防止受潮
	箭头指向产品上侧 直立运输并存储
	易碎 不可扔掷或下坠
	运输和存储的允许最低及最高温度
	运输和存储的允许最低及最高空气湿度
	在这里打开包装
	可以通过回收项目处理包装材料

4. 在开始使用前...

4.1 供货范围



编号	组件	件数
a	个人体重计	1
b	可置换的设计装饰	1
c	电池	6
d	电源设备	1
-	“可置换的设计装饰”传单	1
-	使用说明	1

4.2 电源供电

放入电池

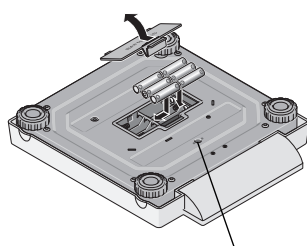
您需要 6 块 AA 型号 1.5 伏电池（包括在供货范围内）。

1. 请按动电池槽搭扣。
2. 请取下电池槽的盖子。
3. 请放入电池。

提示：

注意电池的正确极向（电池槽中的标记）。如果在显示屏上出现显示 **bAtE**，则为您将其中一个电池装反了或者电池已用尽。

4. 请关闭电池槽。



电源设备接口

连接电源设备

可用电源设备向秤供电。



警告！

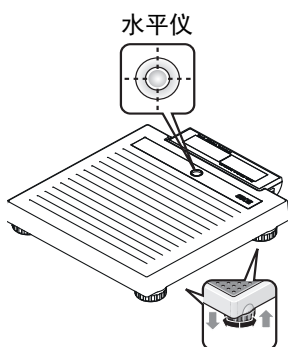
由于不正确的电源设备引起的人身伤害及设备损伤

常见的电源设备能提供比在它们上面所规定的更高的电压。该秤能过热、着火、融化或短路。

▶ 请仅使用经过调整的 12 伏输出电压的原装 seca 插头式电源设备。

1. 请将供电所需的电源插头插入电源设备。
2. 请将电源设备的仪器插头插入秤的连接接口中。
3. 请将电源设备插入电源插座。

4.3 安装并校准秤



1. 请将秤放在一个结实的地基上。
2. 转动地脚螺栓校准设备。
水平仪的气泡必须正好在圆圈的中央。
3. 请注意，秤仅通过地脚与地板接触。秤在任何地方都不能不通过地脚而平放。

提示：

每次更改地点的时候都必须检查、必要时修正秤的校准。

5. 操作

5.1 称重

开始称重过程



1. 您需确认，秤是否已经无负载。
2. 请按下 **start (开始)** 键。
屏幕上出现 **SECA**，然后所有显示的元素会被段时间显示。
如果显示屏上显示 **0.0**，则秤准备就绪，可以开始使用。
当秤是用电源设备供电时，符号 ψ 显示在屏幕上。
3. 踏上秤并请保持静止。
4. 请读出测量结果。

婴幼儿称重 (2 in 1)

通过 2 in 1 功能的帮助，可测定婴幼儿的重量。此外在称重期间由成年人扶住孩童手臂。请按下列步骤进行：

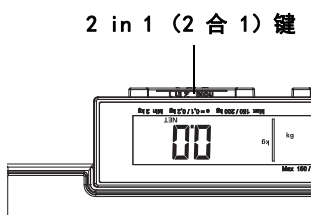
1. 您需确认，秤是否已经无负载。
2. 请成年人站到秤上。
3. 请读出测量结果。
4. 请按住 **2 in 1** 键，直到显示屏上显示净重。
重量被保存。
0.0 出现在显示屏上。

注意！

由于变化中的初始重量造成的错误测量

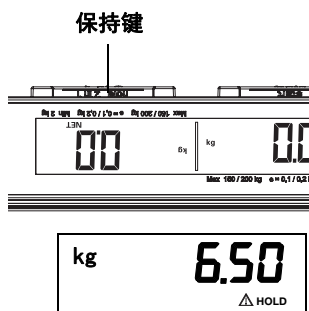
如果儿童的称重是用另外一个起始重量进行的，那么不能正确测定孩童重量。

- ▶ 请确保儿童称重是始终与确定起始重量的成年人一起进行的。
- ▶ 请确保成年人重量不会发生改变，例如通过脱下一件衣物。



5. 请成年人带着儿童一起站到秤上。
显示儿童重量。
显示 Δ 符号以及“保持”和“净重”提示。
6. 请让成年人和儿童一起离开秤。
7. 为了停用 2 in 1 功能，请按下 **2 in 1** 键，直到 Δ 符号以及“保持”和“净重”提示不再显示或者关闭秤。

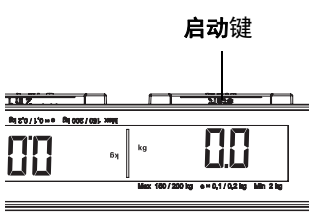
持续显示测量结果 (HOLD (保持))



若您激活 HOLD (保持) 功能, 则负重离开秤之后, 将会继续显示重量值。这样, 在您记录体重值前, 可以照管患者。

1. 您需确认, 秤是否已经无负载。
2. 请患者站到秤上。
3. 请短按 **hold (保持)** 键。
读数闪烁, 直到测得一个稳定的体重。接着持续显示体重值。显示 \triangle (不可校准的功能) 符号以及 “HOLD (保持)”。
4. 为了 停用 HOLD (保持) 功能, 请按下 **hold (保持)** 键不再显示 \triangle 符号以及 “HOLD” (保持)。

关闭秤



- ▶ 请按下 **start (开始)** 键。

提示:

如果秤未负重, 在短时间后将自动关闭。

6. 卫生处理



警告! 电击

按下打开 / 关闭键且显示屏熄灭后设备并未断电。在设备旁使用液体可能导致电击。

- ▶ 请在进行任何清洁工作前确认, 设备已关闭。
- ▶ 请在进行任何清洁工作前拔下电源插头。
- ▶ 在每次卫生处理前, 请从设备中取出蓄电池 (如有并且已进行技术预设置)。
- ▶ 请确认无液体进入设备内部。



小心! 设备损坏

不适用的清洁剂和消毒剂可能会损坏设备敏感的表面。

- ▶ 请只使用明确适用于有机玻璃和其它敏感表面的无氯无酒精的消毒剂 (有效物质: 例如四元铵化合物)。
- ▶ 请不要使用腐蚀性或摩擦性的洗涤剂。
- ▶ 请勿使用有机溶剂 (例如酒精或汽油)。

6.1 清洁保养

- ▶ 如有必要, 请用一块浸润了柔和肥皂泡沫的软布清洁设备上表面。

6.2 消毒

1. 请您确保您的消毒剂适用于敏感的表面和有机玻璃。
2. 请注意消毒剂使用说明。
3. 用消毒剂浸湿一块软布并擦拭设备，以此对设备进行消毒。

期限	组件
在每次直接接触皮肤的测量前	秤台
在每次直接接触皮肤的测量后	秤台
必要时	显示屏

6.3 灭菌

不允许给设备进行灭菌。

7. 功能检查

- ▶ 每次使用前请进行功能检查。

一次完整的功能检查包括：

- ? 目测机械损坏情况
- ? 检测并校准设备
- ? 显示屏的清晰性检查和功能检查
- ? 对所有在“概览”一章中描述的操作元件进行功能检查
- ? 对选配附件进行功能检查

如果在进行功能检查时确定故障或偏差，请先尝试通过章节“当 . . . 时，做什么？”中的描述排除故障。



小心！ 人员损伤

如果在功能检查过程中确定了故障或偏差且不能通过章节“当 . . . 时，做什么？”中的描述排除故障，则不允许使用设备。

- ▶ 请联系 seca 维修服务或授权服务点进行设备维修。
- ▶ 请注意本文件中“保养 / 保养和”的指示。

8. 如果 …，怎么办？

故障	原因 / 排除方法
… 秤在负载时无重量显示？	秤没有电源供电。 - 检查，秤是否已开启 - 检查，电池是否已放入
… 如在运输途中秤已自行打开？	已按下 启动 键。由于秤的能量消耗低，此消耗对电池的使用寿命影响很小。 - 在较长运输期间，请将开关设为“关闭”
… 运输后或更换电池后，无负载的秤显示屏上出现一个重量值？	秤算出一个错误零点。 - 请重新开启秤。之后，该秤再次正常工作
… 称重前没有 00 显示？	秤在开启前已负载。 - 将负重从秤上移开 - 关闭秤再重新打开
… 在称重前没有 00 显示，而是 - - - - 显示？	秤在开启前已负载。 - 将负重从秤上移开 - 关闭秤再重新打开
… 某部分一直或者完全不亮？	相应的位置发生故障。 - 通知保养服务人员
… 出现显示  ？	电池的电压减弱。 - 最好尽快更换新电池
… 屏幕显示 bAtt? ？	电池已用尽。 - 更换新电池
… 屏幕显示 StOP? ？	已超出最大负载。 - 将负重从秤上移开
… 显示 Er 并出现一个数字？	秤负载错误。 - 自动关闭后重新开启秤。之后，该秤再次正常工作。 - 如果无法正常工作，请切断电源，通过用开关短时间关闭秤。如果此措施也没有结果，请通知保养服务人员。

9. 保养 / 校准

我们建议，在校准设备前进行一次保养。

注意！

如若保养不当，可能出现测量错误


- ▶ 请到指定授权服务点进行设备保养和维修。
- ▶ 您可登陆网址 www.seca.com 寻找最近的服务点或发送邮件至 service@seca.com。

请按照国家法律规定由经过授权的人员进行校准。

当一个或多个安全密封损坏或者校准计数器内容与有效校准计数器标记上的数字不一致时，必须进行校准。

10. 技术数据

10.1 一般技术数据

一般技术数据	
规格 • 长度 • 宽度 • 高度	360 mm 321 mm 60 mm
自重	约 4.0 kg
温度范围 • 运行 • 存储 • 运输	+10 ° C 至 +40 ° C (50 ° F 至 104 ° F) -10 ° C 至 +65 ° C (14 ° F 至 149 ° F) -10 ° C 至 +65 ° C (14 ° F 至 149 ° F)
气压 • 运行 • 存储 • 运输	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
空气湿度 • 运行 • 存储 • 运输	30 % - 80 % 非冷凝 0 % - 95 % 非冷凝 0 % - 95 % 非冷凝
表盘高度	20 mm
电源供电 • 电源设备 - 电源电压 - 最大电流消耗 - 保护绝缘设备, 保护等级二级 (EN 60601-1) • 电池 - 电源电压 - 最大电流消耗	12 V 50 mA 型 <input type="checkbox"/> 9 V 50 mA 型
医疗产品符合 欧盟 93/42/EEC 指令	带有测量功能的 I 级设备
EN 60 601-1: 电子医疗设备, 型号 B	
保护方式	IP20
运行方式	连续运转

10.2 称重技术数据

称重技术数据 seca 878	
按照指令 2014/31/EU 校准	III 级设备
最大秤量	200 kg
最小秤量	2 kg
初始校准精度 • 0 至 50 kg • 50 kg 至 150 kg • 150 kg 至 200 kg	± 50 g ± 100 g ± 200 g
间距 • 0 至 150 kg • 150 kg 至 200 kg	100 g 200 g

11. 选配配件

配件	产品编号
手提袋 seca 421	421-00-00-009
手提袋 seca 415	415-00-00-009
个性化的设计装饰	01-13-05-499-009

12. 废品回收

12.1 设备回收



电子器件不得作为生活垃圾来废弃处理。该仪器须作为电子废料而处置。请注意您所在国家的各种规定。如果您还想了解其他情况，您可以在下面的网站，得到咨询服务：

service@seca.com

12.2 电池组和蓄电池



至于是否要将用过的电池和充电电池当做生活垃圾处理，取决于它是否含有有害物质。作为消费者，您有法律义务，通过社区的收集点或者购买处的收集点，处置电池和充电电池。只能在电池和充电电池放电完全时上交回收。


13. 保修

由于原料或者制造上出现的问题造成的缺陷，我们提供自发货起两年保修。所有可卸除的部分，比如电池、电线、电源供应器、蓄电池等除外。只要机器还在保修期，顾客可以凭借购买发票，免费修理故障。其他的要求恕不能满足。如果仪器不在顾客所在地时，产生的来回运输费请自理。只有当您使用原来的包装，并且秤也是按原来打开包装时的状态固定的时候，我们才会负责运输过程中出现的损坏。因此，请您保存好所有包装部分。

如果打开设备使用的人没有得到过 **seca** 明确的授权而造成损坏，我们也不提供保修。

需要保修的情况下，请跟您购买产品的 **seca** 分公司或经销商联系。

赛康医用度量系统（杭州）有限公司
 萧山经济技术开发区桥南区鸿达路 201 号
 浙江杭州（邮政编码 311231）
 中国
 电话：+86 571 82 86 96 89
 传真：+86 571 82 86 96 87
 邮箱：info.nlv@seca.com

 2013-F208-33

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg

Hammer Steindamm 3–25

22089 Hamburg · Germany

Telephone +49 40 20 00 00 0

Fax +49 40 20 00 00 50

info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

seca france

seca united kingdom

seca north america

seca schweiz

seca zhong guo

seca nihon

seca mexico

seca austria

seca polska

seca middle east

seca brasil

seca suomi

seca américa latina

seca asia pacific

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data under www.seca.com